

(λ)

(N° 145.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1919-1920

Projet de Loi sur la rémunération des volontaires de carrière et des rengagés.

(Voir les n^{os} 44, 237 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants,
séances des 1^{er} et 13 juillet 1920.)

ARTICLE PREMIER.

Sont abrogées les dispositions des lois des 5 avril 1875, 30 juin 1896 et 21 mars 1902, ainsi que l'arrêté-loi du 20 mars 1917 qui règlent la rémunération des volontaires de carrière et des rengagés, sauf les dispositions de la loi du 21 mars 1902 relative aux sommes déposées à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et acquises aux intéressés.

Dispositions transitoires.

ART. 2.

Les volontaires de carrière et les rengagés en service actif à la date de la promulgation de la présente loi, restent régis par la loi du 21 mars 1902 jusqu'à l'expiration de leur contrat en cours, ou jusqu'au 30 juin 1920, si ce contrat est expiré pendant la guerre et n'a pas été suivi d'un rengagement à la date préindiquée.

EERSTE ARTIKEL.

Worden ingetrokken de bepalingen der wetten van 5 April 1875, 30 Juni 1896 en 21 Maart 1902, alsmede het besluit-wet van 20 Maart 1917 welke de vergelding regelen der beroepsvrijwilligers en der wederdienstnemenden, behalve de bepalingen der wet van 21 Maart 1902 betreffende de ter Algemeene Spaar- en Lijfrentekas neêrgelegde sommen en aan de belanghebbenden verworven.

Overgangsbepalingen.

ART. 2.

De beroepsvrijwilligers en de wederdienstnemenden in werkelijken dienst op den dag der afkondiging van de tegenwoordige wet, blijven beheerd door de wet van 21 Maart 1902 tot na verloop van hun tegenwoordig contract of, liep dit contract ten einde gedurende den oorlog, zonder dat er op voormelden datum een hernieuwde dienstneming op volgde, tot 30 Juni 1920.

A défaut de rengagement, ils sont traités comme les miliciens de la classe à laquelle ils sont rattachés par leur âge.

Toutefois, la part à prélever éventuellement sur la rémunération du volontaire de carrière non rengagé, au profit de sa famille, est portée, avec effet rétroactif au 1^{er} août 1914, au taux de la rémunération allouée à la famille du milicien et le bénéfice de cette indemnité est étendu aux familles des volontaires âgés de moins de dix-huit ans.

ART. 3.

Le Ministre de la Guerre fera payer l'indemnité sous une forme autre que celle prévue par la loi du 21 mars 1902.

Dispositions particulières.

ART. 4.

La rémunération prévue par l'article 2, troisième alinéa de la présente loi reste acquise, jusqu'au 31 décembre 1919 :

a) Aux familles des volontaires de carrière non rengagés décédés ou disparus avant la démobilisation de la classe à laquelle ils étaient rattachés ;

b) Aux familles de militaires de même catégorie, pensionnés, réformés ou proposés pour la réforme.

Bij gebrek aan hernieuwde dienstneming worden zij behandeld gelijk de militieplichtigen der klassen waaraan zij volgens hun ouderdom, toegevoegd zijn.

Nochtans wordt het aandeel, desvoorkomend ten voordeele zijner familie vooraf te lichten op de vergelding van den niet wederdienstnemenden beroepsvrijwilliger, gebracht, met terugwerkende kracht op 1 Augustus 1914, op het bedrag der vergelding toegekend aan de familie van den militieplichtige en het genot dezer vergelding wordt uitgestrekt tot de familiën van de vrijwilligers beneden achttien jaar.

ART. 3.

De Minister van Oorlog doet de vergoeding uitbetalen op een andere wijze dan die voorzien bij de wet van 21 Maart 1902.

Bijzondere bepalingen.

ART. 4.

De vergelding, voorzien bij artikel 2 derde lid dezer wet, blijft tot 31 December 1919 verworven :

a) Aan de familiën der niet terug in dienst getreden beroepsvrijwilligers die gestorven of vermist zijn vóór de demobilisatie der klasse waaraan zij toegevoegd waren ;

b) aan de familiën van dezelfde reeks militairen, die gepensionneerd, gereformeerd of voor de reform voorgesteld zijn.

ART. 5.

L'indemnité revenant personnellement aux volontaires de carrière et aux rengagés décédés ou disparus au cours de la campagne, qu'il s'agisse de la part à payer en mains ou des sommes à verser à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, reste acquise jusqu'au 30 septembre 1919 aux ayants droit déterminés par l'arrêté royal du 12 septembre 1902 sur la matière.

ART. 6.

Le temps passé en congé sans solde, avec indemnité journalière de fr. 2-50 par les volontaires de carrière et les rengagés proposés pour la réforme, ouvre des droits à la rémunération au même titre que le service actif.

ART. 7.

Les allocations dont ont bénéficié les familles de volontaires de carrière non rengagés, pendant l'occupation allemande, à l'intervention du Comité National de Secours et d'Alimentation, sous la dénomination « Secours soutien » ou « Secours B », viennent en défalcation de la rémunération due aux dites familles.

De même, les indemnités liquidées au profit des familles des militaires rengagés qui ont usé de la faculté prévue par l'article 4 de l'arrêté-loi du 20 mars 1917, viennent en défalcation de la rémunération due personnellement à ces militaires en vertu de la loi du 21 mars 1902.

ART. 5.

De vergoeding, welke de beroepsvrijwilligers en den in den loop van den veldtocht overleden of vermiste wederdienstnemenden persoonlijk toekomt, het gelde het ter hand te betalen aandeel of de ter Algemeene Spaar- en Lijfrentekas te storten sommen, blijft tot 30 September 1919 verworven aan de rechthebbenden bepaald bij het desbetreffend koninklijk besluit van 12 September 1902.

ART. 6.

De tijd, door de beroepsvrijwilligers en de voor de reform voorgestelde wederdienstnemenden doorgebracht met verlof zonder soldij tegen dagelijksche vergoeding van fr. 2.50, opent recht op de vergelding evengoed als de werkelijke dienst.

ART. 7.

De tegemoetkomingen, welke de familiën van niet opnieuw in dienst getreden beroepsvrijwilligers tijdens de Duitsche bezetting door tusschenkomst van het National Steun- en Voedingscomiteit onder benaming « Kostwinnersonderstand » of « Onderstand B » genoten hebben, worden afgetrokken van de aan voornoemde familiën verschuldigde vergeldingen.

Zoo ook de vergoedingen, uitbetaald ten bate van familiën van de opnieuw in dienst getreden militairen, die gebruikt gemaakt hebben van het recht voorzien bij artikel 4 van het besluit-wet van 20 Maart 1917, worden afgetrokken van de vergelding, welke persoonlijk aan deze militairen, krachtens de wet van 21 Maart 1902, verschuldigd is.

ART. 8.

Sauf en cas de fraude évidente le Ministre de l'Intérieur est autorisé à faire remise des sommes payées indûment ou en excès aux familles des volontaires de carrière et des rengagés, que ceux-ci aient ou non usé de la faculté prévue à l'article 4 de l'arrêté-loi du 20 mars 1917.

ART. 9.

La liquidation de la rémunération en matière de milice afférente à la période du 1^{er} avril au 31 juillet 1914 et qui n'aurait pas encore été payée reste régie par l'arrêté royal du 12 septembre 1902 sur la matière ; mais il ne sera pas tenu compte des mutations éventuellement subies par les volontaires de carrière et les rengagés pendant la période dont il s'agit lorsque, par suite de la perte des archives, il ne sera pas possible de reconstituer les états de mutations.

ART. 10.

Tous les volontaires de carrière et les rengagés déchus des droits aux sommes déposées en leur nom à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour les services accomplis antérieurement à leur désertion et qui ont participé à la campagne 1914-1918, sont relevés de cette déchéance.

L'indemnité prévue par la loi du 21 mars 1902 leur est également acquise pour la durée des services effectifs accomplis postérieurement à leur rentrée de désertion.

ART. 8.

Behalve in geval van blijkbaar bedrog is de Minister van Binnenlandsche Zaken gemachtigd om de ten onrechte of te veel betaalde sommen kwijt te schelden aan de familiën der beroepsvrijwilligers en der wederdienstnemenden, of zij van het bij artikel 4 van het besluit-wet van 20 Maart 1917 voorzien recht gebruik gemaakt hebben of niet.

ART. 9.

De uitbetaling van de vergelding in militiezaken voor het tijdsverloop van 1 April tot 31 Juli 1914, welke nog niet uitgekeerd mocht zijn, blijft beheerscht door het desbetreffend koninklijk besluit van 12 September 1902 ; worden echter niet in aanmerking genomen de mutatiën, welke de beroepsvrijwilligers en de wederdienstnemenden gedurende bedoeld tijdsverloop mochten getroffen hebben, indien het, wegens het verlies van de archiefstukken, onmogelijk is de mutatiestaten te herstellen.

ART. 10.

Al de beroepsvrijwilligers en de wederdienstnemenden, die hunne rechten op de in hunnen naam ter Algemeene Spaar- en Lijfrentekas neêrgelegde sommen voor de diensten voor hunne desertie afgelegd verbeurd hebben, en die deelgenomen hebben aan den veldtocht 1914-1918, worden van deze verbeurte opgeheven.

De bij de wet van 21 Maart 1902 voorziene vergoeding is hun eveneens verworven voor den duur der werkelijke diensten, welke zij na hunne terugkomst van desertie afgelegd hebben.

ART. 11.

Les sommes dues à titre d'arriérés de rémunération et non réclamées avant le 31 décembre 1921, demeurent acquises au Trésor.

Bruxelles, le 13 juillet 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ART. 11.

De als vergeldingsachterstand verschuldigde sommen, welke niet opgevorderd worden vóór 31 December 1921, blijven eigendom der Schatkist.

Brussel, den 13ⁿ Juli 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,
R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.